

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

May 25, 1951

Mr. Click Relander
Route 3, Box 149
Yakima, Washington

Dear Mr. Relander:

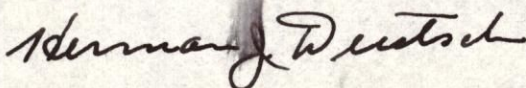
Your letter of May 22 arrived at one of the busiest times at the State College. It will not be possible to check on all of the matters of your inquiry immediately, but I shall do so as soon as the rush is over. I shall, however, submit your letter immediately to the library staff so that it can check the McWhorter material for the items you mentioned.

The library has recording equipment and I shall inform my colleagues in Anthropology about Mr. Guie's offer. The library might be in the moving stage during August, but it will be open.

It pleased me no end to hear from you and about your research and writing. I look forward to meeting you in near future.

This note is dictated in haste. More later.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, reading "Herman J. Deutsch". The signature is written in a cursive style with a large, prominent "H" and "J".

Herman J. Deutsch
Professor of History

HJD ct

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

June 8, 1912

Dear Mr. Belander,

Your letter of May 21 reached me as I was trying to catch up on work missed by frequent trips from Pullman and take care of the chores coming at the end of every school year.

It appears to me that membership in ^{the} best place name society would serve your needs. Mr. Lewis Aubrey ^{McArthur} of Portland, could get you in touch with the best organization. He can be reached through the Oregon Historical Society.

You undoubtedly know Mr. Virgil McWhorter of your city. I admire him very much, particularly because of his perseverance in securing the publication of his father's book. He and Mr. Purdin know many pioneers of the Inland Empire.

I shall try to think of a possible collaborator for you in western Washington and to explore the matter of publication. I also look forward to meeting you some time.

Sincerely, Edward Deutsch

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

Mr. Chick Belander

Rante 3, box 146

Tacoma, Washington

Dear Mr. Belander,

January 28, 23

I am referring your letter of January 25 to Miss Ella Clark and Professor Nelson Auer of the department of English. Both are better equipped to answer your specific questions than am I. I can assure you that there is some way in which copies of materials which interest you can be obtained.

I shall probably be in Tacoma Monday, February 16. At the moment it seems that I shall not be there at dinner, but perhaps we might have breakfast together. I shall drop you another note before I leave for Tacoma. I look forward to meeting you. Sincerely,
Norman L. Dutsch

STATE COLLEGE OF WASHINGTON

PULLMAN, WASHINGTON

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

February 11, 1953

Mr. Click Relander
Route 3, Box 146
Yakima, Washington

Dear Mr. Relander:

I plan to arrive in Yakima on the Main Streeter on the night of February 15-16, and go to the hotel immediately. The reservation has been made for me at the Chinook Hotel. In view of the fact that I arrive so late, I should like to sleep in a little bit on Monday morning. Would it be possible for you to have breakfast with me at 9:00? If it is not, if there would be no opportunity to meet you otherwise, I would be willing to get up earlier. In that event, could you leave a message at the hotel for me as to the time at which you could make it?

The following is a matter which I will discuss with you at length, but since I would like you to have a record, I will report briefly now. Miss Clark has written you about the legend material which she has seen in the McWhorter collection. Mr. Ault tells me, however, that in the miscellaneous material which he is only beginning to process, he has come across some legends, a few of them very good, which Miss Clark has probably not had the chance to examine. At the appropriate time you will want to meet Miss Clark. People of her stature are only too glad to work with kindred souls, and rejoice over the opportunity to work together.

Mr. Ault also tells me that there is comparatively little Fort Simcoe material in the McWhorter collection; that there is more in the Kuykendall collection. You undoubtedly know Judge Kuykendall, since he is also interested in Fort Simcoe. You will probably also wish to get in touch with him and determine what the special interest of each of you happens to be. The materials in the State College library are available to both of you. I have asked Mrs. Glen Galligan to be on the alert for the Simcoe material other than the suggested holdings in her archives. Should she find something, she will let you know directly.

I must apologize for not paying closer attention to the confidential nature of your inquiry. I regard Miss Clark and Mr. Ault such close co-workers that it did not occur to me that they were not included in the inquiry. They are so professional, so ethical, that it just doesn't occur to me that something might not be shared with them. I assure you that I can keep professional secrets, but in this case I hope you will understand my referring your problem to them.

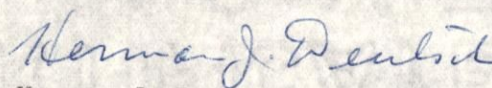
Should it be impossible for you to have breakfast with me, or to see me at lunch time, would it be possible to meet you at your place of business some time between

Mr. Click Relander
February 11, 1953
Page # 2

ten and eleven?

Besides meeting you, I should like to have a look at the museum of your local historical society. If it is not open in the morning, would it be possible to get in and to glance at it once over lightly?

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Herman J. Deutsch". The signature is written in a cursive style with a large, stylized "H" and "D".

Herman J. Deutsch

HJD/rmp

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

February 26, 1953

Mr. Click Relander
Route 3, Box 146
Yakima, Washington

Dear Mr. Relander:

Thank you very much for the Archer letters and for the various references in the Railroad Survey Report and other sources. They will be most helpful. I assure you that they will be used only as evidence, and will not be placed in any depositories. With respect to your inquiries, the information is as follows:

1. The cannister on the Indian Wars, Washington, 1855 - 1860 is in the office of the Secretary of State of Washington and Mr. Kenneth Gilbert is in charge. Although it is labeled 1855 - 1860, it has many items of both earlier and later dates. The references to the "Dreamers" are casual, but I shall check my own photostats in somewhat greater detail, and let you know later. I checked only that Yakima material which also referred to Moses.
2. With respect to certification of documentary material to be presented in evidence, I made an inquiry to the Washington attorneys as to the method which the Court or the Claims Commission might require. As soon as I get the answer I shall let you know.
3. The man in Portland who was writing his doctoral dissertation on the government posts and forts in the Pacific Northwest is Jesse Douglas. He is in the grocery business. I shall ask our secretary to check the Portland telephone directory and if she finds his name, we will let you know directly.
4. The young scholastic who is in charge of the Jesuit archives at Mount Saint Michaels is Mr. James R. Draper, S. J., Mount Saint Michaels Scholastica, Spokane 14, Washington. As to matters involving articles in Jesuit sources outside of these archives, Mr. Draper's superior, Father William Davis, S. J., Gonzaga University, Spokane, would be the best person to give you that information.

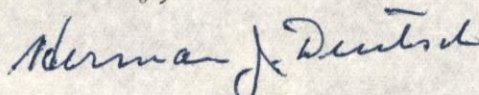
Mr. Click Relander
February 26, 1953
Page # 2

5. I am certain that we have the miscellaneous document No. 340, part 15, report on Indians taxed and not taxed, eleventh census. I am asking the secretary to have the reference librarian corroborate my impression. When we are certain we have it, we will check to see whether it contains the items you mentioned and include it in our copy.

I am dictating this letter over the telephone, because I am laid up with a toe infection and cannot get around. I will see that all these matters are checked when I can navigate again.

Thank you once more for your good interest. I am looking forward to the time when I shall meet you again.

Sincerely,



Herman J. Deutsch

HJD/rmp

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

March 17, 1953

Mr. Click Relander
Route 3, Box 146
Yakima, Washington

Dear Mr. Relander:

I am very sorry that I did not make it clear that the cannister of Indian materials is at Olympia in the Secretary of State's office. I may be in Olympia Friday, April 10, and if so, I should be glad to make a check of the points you mentioned in previous correspondence.

The Pacific Northwest History Conference at Tacoma, sponsored by the Washington State Historical Society, has been scheduled for May 9. If it would be at all possible for you to attend, I am sure you would find it worth while. It is possible that on my way to Olympia, I might be able to stop over at Yakima on the evening of May 7. My wife and two or three graduate students will probably be with me. If you and Mr. and Mrs. McWhorter could join the group at dinner, I should regard it as a very profitable evening. This is in the tentative stage, but I hope it may materialize.

After dictating this note, I shall direct another to Mr. Foster and Mr. Selvidge, suggesting that the Centennial Committee and the newspapers send out periodic lists of either the newspapers publishing special editions or persons eager to subscribe. After seeing the Yakima Republic edition, I would hate to miss one.

I am going to Walla Walla Wednesday and Thursday to give three addresses on the Centennial. After I get back I shall get in touch with you again and treat some of the subjects of your note more fully.

I hope I may see you early in May. Best Wishes.

Sincerely,



Herman J. Deutsch

HJD/rmp

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

May 4, 1953

Mr. Click Relander
Route three
Box 146
Yakima, Washington

Dear Mr. Relander:

I plan to come through Yakima enroute to Olympia on May 27, but it will probably be somewhat earlier than dinner time, and I may have to go all the way through the first day. That would make it impossible for me to be in Yakima at dinner time.

Might it be convenient to have a little cocktail or coffee respite about three o'clock? I should like to be enroute again by about a quarter to four. Should it be convenient for Mr. & Mrs. McWhorter to join us, I should like to have them with us. There will be much I will need to clear with you, but I am sure that the others will not object to our talking shop.

If Thursday at 3:00 is inconvenient, might a late breakfast or brunch on Sunday morning be more convenient? Best of all, however, would be if you were to be at the conference Saturday morning at the State Historical Society at 9:30.

I look forward to seeing you, although the time will be short.

Sincerely,



Herman J. Deutsch

HJD/rmp

June 19, 1953

Dear Click,

This is a belated thank you for your good letter of June 8 and for Mrs. Travis' excellent booklet on Mool Mool. Both arrived just as we were about to leave Pullman for the Sound. We went to Bellingham for my daughter's commencement and then came to Seattle where I shall be teaching at the "M" until August 21.

I have not forgotten about the three sets of typewritten you lent me. I left the Alaska set with Stewart and brought the others with me. Should you need them before the end of July please let me know.

As soon as I get another batch of the Centennial issue of Research Studies, I shall send you a copy. Should you or one of your colleagues review it in your paper, I should appreciate it very much. I hope it will serve the purpose of furnishing background material for the state's history.

We found a comfortable, beautifully located house boat at 1230 Shelby, Seattle. Should you be in the neighborhood drop in for a cool one.

Best wishes.

Sincerely,
Merina

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

June 23, 1953

Mr. Click Relander
Route 3, Box 146
Yakima, Washington

Dear Click:

I have read Mrs. Travis' pamphlet with great interest. I found nothing in the way of serious error or misinterpretation. Very frankly, however, I think the story of the trip from Prosser to Fort Simcoe could be shortened substantially and made part of an introduction or preface. The space thus saved could be used for detailed explanations or the publication of one or two very significant documents bearing upon the Fort. There might also be a little revision in organization, but since a publication of this type should be encouraged, any suggestion that would discourage an author should be withheld.

I am teaching at the University of Washington until August 22. We plan to be gone almost every week end but will likely be in town from Sunday evening until Friday noon. My office address is Department of History, University of Washington, Seattle 5. We have a houseboat for which the postal and street address is 1230 Shelby, Seattle 2, Washington. If the breezes are not sufficient to keep you cool or the sun to keep you warm, we will have beverages for the occasion. Look us up.

Sincerely,



Herman J. Deutsch

HJD/wh

GILBERT BOND
25% COTTON FIBRE
USA

DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE
COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS

June 13, 1937

Mr. Clark Belcher
Route 1, Box 145
Yakima, Washington

Dear Sir:

I have read the "Journal" which you have
found resting in the way of historical or archaeological
Very truly, however, I think the story of the
to Fort Simcoe could be considered as a valuable
an introduction or preface. The story could be used
for historical explanations or the location of the
significant documents bearing upon the Fort. The
be a little revised in regard to the location of the
this type should be encouraged, any suggestion
and an author would be welcome.

400 4,400
1,500
3,900

I am teaching at the University of Washington and will
We plan to be gone about every week and will likely be
from Sunday evening until Friday noon. If you could
Department of History, University of Washington, Seattle.
have a notebook for which the record and other documents in
Philip, Seattle, Washington. If he knows the record and other
to keep you cool on the way to keep you warm, we will have
again for the occasion, I am sure.

Sincerely,

Edward A. Bickel

10/25

GILBERT BOWEN

25% COTTON

USA

UNIVERSITY OF WASHINGTON
SEATTLE 5, WASHINGTON

July 23, 1953

Mr. Click Relander
Route 3, Box 146
Yakima, Washington

Dear Click:

Thank you for your letter of July 13 and the enclosed clippings.

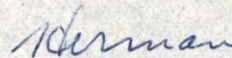
I read your summary of the case for the Wanapums with great interest. Robert Hitchman would like to read it, but when he is through we are going to forward it to Dr. Kingston, whose judgment I know you appreciate.

My one criticism is with respect to your apologies for your background and your alleged lack of training in the academic fields. This is not only unnecessary and unwarranted but actually invalid. Both Bob and I feel that you have showed marked ingenuity in securing data of geographic, historical, anthrological and ethnographic nature. No scholar trained in one field would have done justice to the others. It is very likely that you, who had to develop your own technique and approach, did a better job than many scholars trained in only one particular discipline could possibly have done. In trying to offset what you regard as a limitation in your approach, you became a little flowery and totally out of tune with the clear-cut and forthright style of the rest of your manuscript. If I may make a suggestion, eliminate all elements of apology and indicate your willingness to prepare any part of the report in a style which would suit the government representatives.

Both Robert Hitchman and Dr. Kingston will undoubtedly send you their comments. I regard your present manuscript as a very worthwhile and useful item which I would like to have in my permanent collection. It was nice to see you in Seattle, but our time was too short. I hope I might see you in Pullman before the school year begins.

Best wishes for a pleasant, fruitful summer.

Sincerely,



Herman J. Deutsch

HJD:bc

March 25-54

Dear Click,

It was a most pleasant surprise to receive one of your fine letters. I regretted that I did not see you before I left on my sabbatical February 1, but my wife and I were just too tired to risk the terror of a last minute rush, so we stuck close to home and made preparations in as leisurely a pace as possible. We, my wife has proved a most competent research associate, made rapid reconnaissances at Missoula, Helena, St. Paul, and Madison before we embarked, by the car we bought in Milwaukee, on a leisurely but steady drive through Indiana, Kentucky, Tennessee, North Carolina, and Virginia for Washington. We arrived at noon March 3. We saw a large number of historic places and areas and enjoyed most those which revealed how the rail run lined. We shall tell you the details when we see you. The same holds for the three weeks in the archives.

Now as to your publication program. I shall give you my suggestions, but Ella Clark has just recently gone through the "ordeal of publicity" and can tell you all the pitfalls. By all means keep the

quarterlies posted by advance notices and
immediate dispatch of review copies. Also
consider the Saturday Review of Literature,
the American Heritage (send them a color
cut if possible), Montana History, the
Pacific Historical Review and the anthro-
pological journals. Professor Richard D.
Daugherty, 127 Todd Hall, at the State
College would be glad to send you the names.
With respect to the reception from the
anthropologists be prepared for any thing.
They may choose to like your book and they
may not. Being in a field which has
just come into its own, they are a little
sensitive about competition. You can
not, however, pass them up lest they
might resent that ^{even more}. You will discover, as
Ella Clark will tell you, that both the
publishers and their agents, fail to inform
the key dealers - Graham, Lowman Hanford
Gill, Frederick Nelson et al. Knaide in
Seattle can do good. Bob Hitchman, of
course, will do his best in "sighted from
the Crow's Nest." He also will be full of
suggestions. Willard Ireland can give you
the low down on the Canadian Market. Do
not overlook that.

Before I left, I checked with Loren
Stuart about the Alaska material you

I took the morning report, the file of State College Material, and that on Arthur to the office and asked the Secretary to send you the first right away and to copy the others and then send them to you. Should you not have received the items or at least an accounting, please let me know and I shall check on the matter immediately.

As yet we have not looked in Indian material but as soon as we do, I shall be on the alert for material on the "Dreamers". It would most pleasant if a group of us were working at the Archives and exchanged experiences at the end of the day. As yet I have been ⁱⁿ but four book stores and was disappointed. As soon as one admits to a special interest, one is regarded as a collector. Thus far I have found prices higher than at home. I hope for better luck.

Please place an order for an autographed copy of Drummers and Dreamers. I look forward to it.

Lerna joins me in Best Wishes to you and Mrs. Belander.

Sincerely
Lerna

STATE COLLEGE OF WASHINGTON

PULLMAN, WASHINGTON

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

October 26, 1954

Dear Click,

Thank you for your fine letter of October 24. First of all, I want to congratulate you on your success to date in the matter of saving the graves of the Wanapum. I shall anxiously await the final result and live in the hope that nothing will frustrate it. Allow me to pay you a sincere tribute. In fighting for the rights and dignity of Wanapum, you have contributed substantially toward freedom generally. We in America have always recognized that an injustice toward any one in any place in the world is an affront to all mankind and justice to any one dignifies all men. You and L. V. McWhorter have devoted yourself to the cause of justice and have gained stature thereby. I am always reminded of Hawthorne's Great Stone Face in which the hero proved to be the boy who had identified himself ^{with} the right and humanity as he encountered it and was not too preoccupied ^{with} seeking worldly success.

By no means least in my judgment has been your awareness of the true spiritual power of the Indian's religion. One can ~~do~~ ^{feel} that without subscribing to all or even any of ^{its} detailed tenets. That was one reason I suggested that Tom Jesse consult you about the prospectus of his thesis. I hope he sent you his dictated draft. I told him you would be candid and that I knew he would be ^{strong} enough to stand up under candid criticism.

A meeting of the Advisory Board on Historic Sites of the State Parks and Recreation Commission was shifted from Yakima to Seattle. That deprived me of an opportunity. I had sought for some time. Naturally, we did not achieve all we had planned but certainly all we had a right to expect on our trip East. I had hoped to tell you about it.

Do not give up the idea of or hope for a foundation grant for your research. Fulbright is only for reserve level lease areas, but there are many foundations. Academic position is not always an absolute requirement.

It's late and I do not want to delay sending this note, so more later. Please include Mrs. Belander in my very best wishes.
Herman

COLLEGE OF SCIENCES AND ARTS
DEPARTMENT OF HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

June 13, 1955

Mr. Click Relander
North 1212 32 Ave.
Yakima, Washington

Dear Click:

Thank you very much for the clippings and the excellent pamphlet. The last weeks of the State College were a rat race, and I am just beginning to dig out. It's possible that Lenna and I shall come through Yakima on the way to the west side a week from today or tomorrow. It is not possible, however, to set my itinery or time schedule definitely. I shall call at your office and if you have time to have a cup of coffee or cocktail fine. If you are busy, I shall understand. Since the Advisory Board of the State Parks and Recreation Commission shall meet in Yakima early in July. I know I will have time to chew the fat with you. I look forward to that.

Thank you again for your nice courtesies. Best wishes to Mrs. Relander.

Cordially,

Herman

STATE COLLEGE OF WASHINGTON
THE LIBRARY
PULLMAN, WASHINGTON

September 17, 1956

Dear Click,

After pondering the list of prospective guests to the author's party at the Orton Room, I am convinced that it is so large that it would defeat the purpose of the tea. I am certain that people like the Aults, Blackburns, Allan Smiths, Daughertys, or Muses would not wish to compete with fifty or sixty persons to get a personal word with you and your companions.

The great value of a social function acquainting you with those of our staff and community interested in the Pacific Northwest or in Indians lies in the acquaintanceship and the opportunity to get a definite image of you. The Library building closes at 10 P. M. so our tea would need to be scheduled for 7:45 or 8:00 to 9:30 P. M. In view of the early closing hour, most guests would arrive an early hour. Our list included no students. The college would wish that those interested should have precedence over faculty or townspeople. I shall, therefore, check the list with the others to see if we can reduce it to about sixty or seventy staff and town and to add ten or fifteen students. Experience has shown that the turnout is between forty and sixty per cent of those invited. Thirty five or forty would still be somewhat unwieldy a number, but that number would not deter the people we want most from coming.

We won't send invitations until we hear from you and not earlier than October 1. The print shop and multi-graphing services like to have a week's time; so we need to move during the next ten days.

I was sorry to notice the item about the death of the Old Man, Puck-Hyah-Toot. It is further indication of the need for haste in getting the experiences of historical figures.

We were pleased to receive a card from Mrs. Relander. We hope that she finds the remainder of her trip enjoyable. We also hope that your busy career has saved you from being lonely and that you are well.

Sincerely,

Herman

HERMAN J. DEUTSCH
1905 ALPHA ROAD
PULLMAN, WASHINGTON

October 9, 1956

Dear Chick,

Thank you ever so much for the fine copy of Drummers and Dreamers but even more for the generous inscription. I shall try to deserve it.

Plans for the treat are all set. By the small number of persons who have indicated that they can not come, it appears that we may have a somewhat larger group than we had hoped. Fifty would not be too bad, but there may be more.

If on your way from Spokane to Moscow you could call on the telephone or see Mary Avery at the Archivist in the Holland Library, we could check last minute details.

We should like to see you and your friends at the Orion Room in the Holland Library at 7:30 P. M. October 16. Be seeing you. Sincerely,
Herman

DEPARTMENT OF HISTORY

November 5, 1956

Mr. Click Relander, City Editor
Yakima Republic
Yakima, Washington

Dear Click:


People are still commenting on the interesting evening they spent with you and your friends. Mr. and Mrs. Showay^{W4} won everybody's heart.

The committee on the 1957 conference has set up a meeting on the subject of the Indian problems as seen by the historian and by the Indian in the historic prospective. We should like to have a number of Indians, steeped in their folklore and with some knowledge of white man's history, to participate. Sieg Rolland is going to write Father Brown, Half Moon, and Joe Garry. We should appreciate it very much if you could secure one or two from your Indian acquaintances to participate on a panel and induce other Indians to attend the conference and enter into the discussions.

It is our plan to have our program clearly outlined and to have acceptances by prospective participants by the end of November. We will appreciate anything you can do for us.

I am reviewing Drummers and Dreamers for my book review club. The more I read your book, the better I like it. Thanks again for your gift and the inscription therein. Lenna joins me in wishing the best to you and Mrs. Relander.

As ever,



Herman Deutsch, Chairman
Committee on Pacific Northwest
History Conference

HJD:bhm

DEPARTMENT OF HISTORY

Jan. 21, '57

Dear Click,

First with respect to suggestions and corrections of Drummers and Dreamers for your second edition. I had outlined most of it for purpose of review, but at that time I paid no attention to fly speck flaws with respect to which I could be most useful. During this week I'll try to check carefully and to pay particular attention to the appendix.

Now I have a request of you. Our committee come to the conclusion that the Indian comments on white man's history should be preceded by a brief resume as to what white men had said. They want me, in an introduction, to cite the fine or set general interpretations of American Indian-white relations and policy, and then to have two experts on Indians - you and Francis Haines, Dr. to ~~re~~ review very briefly what has been said with respect to those two facets (relations and policy) as pertinent to the Pacific North West. May we count on you for a fifteen to twenty minute contribution? I'll try to send you a few of the excerpts, upon which I plan to comment ^{on the national situation} and then let you and Francis divide the regional field.

Is Sue McCluskey's book going to be on
a Pacific Northwest subject? If so, she might
fit into our Conference program.

The local committee meets Wednesday
and we hope to send preliminary notices
the first of February. We hope to send the
program and reservation forms early in
March and a reminder by card April 1.

Serna has her job almost finished
and in shape for publisher's inspection.

We are eager to hear about Lorraine's
travels and to get her advice on a few
matters, since we may make a present this
summer. We hope you are both well
and that we may see you soon - certainly
no later than April 19. Best Wishes,

As ever,

Serna

DEPARTMENT OF HISTORY

March 7, 57

Dear Chick,

Naturally I'm very sorry that you can't be with ^{us} at the Conference, but I understand. Since the program had gone to press your name and Mr. Sharroways are on it. Why not let us proceed on the assumption that if events should take an unexpected turn which would make it possible to come, you will and will participate. I have asked Francis Haines Sr. to include the facts I had intended to request you to stress - historian's interpretation of Indian character, culture, and religion in with his ^{comments} on Indian white relations and Indian policy. I am reasonably sure that he will.

The friends whom the Sharroways made here will be disappointed that they can't be back, but we hope there will be another occasion. Please give them our best wishes. We also had hoped that Mrs. Belander would be with you so that we could get pointers on our trip to the British Isles this summer. We plan to spend a week in Paris, a week in the provinces, and one in Holland. Please give her our best.

I understand fully, but it is good thing friends and you can come, do so. I am going in. (Don't wonder. I am sure.)
 (Don't wonder. I am sure.)

WASHINGTON STATE UNIVERSITY
PULLMAN, WASHINGTON

DEPARTMENT OF HISTORY

June 27, 1960

Mr. Click Relander
1212 North 32nd Avenue
Yakima, Washington

Dear Mr. Relander:

Your letter addressed to Professor Deutsch and the pamphlet YAKIMA arrived in this morning's mail. I am very sure Professor Deutsch will be delighted with your thoughtfulness in sending him this item with the covering letter. When he and Mrs. Deutsch return from Europe, where they are spending the summer, he will write you, I am sure.

Sincerely yours,



Mrs. Betty Manring
Secretary

Lenna and Herman Deutsch
Breitenfeldergasse 2/4
Wien VIII, Austria



Drucksache



Mrs. & Mrs. Chick Relander
c/o Jakima Republic
Jakima
Washington (State)
MAA



[loose material]

Vienna, February 29th, 1964

Dear Friends,

For reasons we gave in our brief Christmas note, our annual review of the year's foibles and experiences was delayed until after the holiday season. The warm greetings from home have sustained, or even enhanced, the meaningfulness of the spirit marking the turning of the year, so we hope that the patience and indulgence which our friends have shown in the past will also carry over when they read our account for 1963.

Actually that year began for us with Christmas 1962 which we spent with our youngsters, the Hardings, Lenna, Bruce and Carol. There was sufficient time to attend the American Historical Association Convention in Chicago, and to enjoy visits with the Milwaukee gang and the old and new friends in Pullman.

The glow of these happy days had not worn off when Herman received the news that he had been selected as Fulbright lecturer in American studies at the Interpreter's Institute, University of Vienna, for the academic year 1963-64. Friends and colleagues who knew Austria gave us favorable descriptions as to what was in store for us. The thrill of anticipation did not overshadow the enjoyment for their own sakes, the meeting of the Pacific Northwest History Conference in Tacoma and the informal but delightful evenings with friends particularly those at the Edgewater Inn on Pier 67 in Seattle's exciting harbor. The latter occasions and place seem to prompt one to give vent to one's better and more interesting self. Similarly, Bon Voyage was made so „tres bon“ for us in Pullman, Seattle, Milwaukee, Lansing and New York that we have been wondering since whether departures might not well be the „raison d'être“ for travel. Many thanks to all who contributed so generously.

Pleasant companions among the Fulbright group with which we had received block booking on the S. S. *Constitution* provided happy hours on the sailing to Genoa. Our non-Fulbright tablemates were a cultured Mexican senorita and a soft spoken Moroccan school principal, who were later succeeded by a pleasant German woman and her daughter. They gave us new insights as well as pleasant meal times. Being on a cruise, the ship made seven stop-overs enroute from New York to Genoa. A slide down a long steep hillside in the basket toboggan in Madiera, and of which we have graphic evidence, was our most exciting experience. Tangible evidence of a reaction to political extremism on the part of the Spanish people in Barcelona proved the most encouraging discovery. The other stops were Casablanca, Gibraltar and Cannes.

After only a few hours on a rubberneck tour in Genoa, our port of embarkation, we were off to Vienna where we arrived early on a sunny morning. This was in keeping with the well planned, effective, informative and particularly enjoyable orientation program. No busy work, but a smooth round of competent discussions, good luncheons, jauses and dinners, cordial receptions and interesting tours, was highlighted by the evening in the wine cellar at Oggau. There Herman was initiated into a vigorous Hungarian polka for which everyone had but one word, fantastic.

Academic matters did not impinge on orientation. The wisdom of patience was vindicated when classes finally started and Herman was given a cordial reception by his colleagues and a friendly introduction to his students. His lectures and student conferences being in English and the fact that the students, who have been attentive, responsive and friendly, seem little different from those at home, have made it easy and pleasant to adjust to the program at the Institute.

Extra-curricular work which we are told is likely to be heavier in the future, has been moderate thus far. Herman gave a talk in German to an adult educational group and one in English to a school teachers' workshop. He is scheduled for a lecture with slides on the *Old West* and one on the *The Persistence of Indian Culture* for a lecture series. Both Lenna and he have assisted the American Field Service in interviewing youngsters between 15 and 18 years, candidates for assignments of one year with American families in high school communities.

Momentarily sated with good entertainment, we were a little slow in our pursuit of culture. Beautiful fall weather beckoning, there was every reason to enjoy the outdoors. On off days, we hit for the areas peripheral to Vienna. Easy tram rides took us to Nußdorf, Grinzing, Sievering, Pötzleinsdorf, and Neuwaldegg and other points from which we could walk in the woods, wander along the Danube, its canals or the Zentral Friedhof. Cold weather finally drove us into the city and even compelled us to curtail our portal to portal walking which we find so necessary for our well-being. The Palouse at twenty degrees lower than Vienna's temperature, is balmy in comparison. Even without the normal wind, the heavy vapor penetrates one's nostrils and bones and rushes down one's gullet. Wind, however, is really a blessing, because without it this city's smog would be at least as bad as that of Los Angeles.

Even after our cultural activity had begun, it has been characterized by wide sampling rather than intensive pace. One of the greatest thrills was the concert of the Los Angeles Chamber Orchestra under the baton of Henry Lewis, to which the handful of Austrians present (and Americans too!) responded with great appreciation. Vienna was probably not the most appropriate place to be introduced to the Berliner-Deutsch version of *My Fair Lady*. As an Austrian preview had suggested, the translation is not an artistic triumph, but the imaginative production and staging alone made the evening worthwhile. In the theatre our most enjoyable evening so far, was at Moliere's *Die Schule der Frauen* and the contemporary sequel *Die Nachprüfung* played in „Das Theater der Josefstadt“. Opera-wise, *The Tales of Hoffman* at the Volks Oper pleased us more than the *Rosenkavalier* at the more impressive Staatsoper.

One of our very good strokes of fortune was to secure tickets at the very last minute to the Salzburger „Advent“, a pageant on the Advent Season. Recitations and singing by boys ranging from five to sixteen, good adult choruses and interesting Tyrolian instrument ensembles correlated by the commentary in beautiful

German by Carl Heinrich Waggenerl, a venerable man with a rich voice, proved an unforgettable experience. The performance was in the Stadt-Halle, the famous sports arena, where we also saw our first hand-ball game, European style, a sort of cross between soccer and basketball, as well as the famous Vienna Ice Revue.

Actually, our activities have been limited and the process of getting to know Austrians has been slow. Post-war Vienna reflects a new found prosperity (exceptional for Austria but not by other European standards) more than the old conviviality. We might never have learned to appreciate our hosts had it not been for the Kennedy tragedy. Not merely did it make us aware of a kinship in political ideals - not necessarily agreement on detailed issues and policies - between Austrians and Americans. Initially, they might have felt apprehension about another Sarajevo. This almost immediately gave way to a fine awareness of the degree to which John F. Kennedy had endowed with his personality the world struggle for human dignity. Not only did the Austrians recognise that an American had provided this symbol, but the stature of American democracy gained even more when they became aware of the orderliness of political succession in our country, the genuineness of whose democracy has possibly been questioned by those who do not appreciate the difficulty of vindicating freedom even in the most propitious atmosphere. Austrians in all walks of life, of every political persuasion, and every degree of political articulateness, have made it a point to let us know how they had been moved and that they felt a genuine kinship with us. We were also assured that they were aware that there might be a sordid minority in the states which could not be expected to understand.

As we had anticipated in a long term visit to a country, one derives some of one's best insights through the experiences of daily life. Shopping, initially, was as much of an adventure as a chore. Highly specialized retailing in very small shops requires an itinerary as well as a shopping list. Almost everything can be had somewhere in Vienna, but the quest for some items entails imaginative exploration and frequently ends in accidental discovery. One must improvise, such as soaking a vanilla bean in gin to secure extract. Shopping has been Lenna's laboratory work in acquiring German. Herman is proud of her progress. In less than a month she could buy almost anything with a very minimum of gestures. The shopkeepers have proved friendly and helpful but, unfortunately for us, they are too busy. Many an interesting conversation has been cut short by the entry of other customers. Language dilemma has provided some humorous incidents. Our landlady told us she would send someone to get or clean our rug. The next day, a bright but not too articulate young man was at the door. When what he said was not intelligible to Lenna, she asked if he might have come for the rug. He said what sounded like „Ja“. She asked him in. At this stage Herman entered negotiations and asked if he wished to take the rug away or do the job right here. He said „Hier“. So Herman took his hat and coat and we showed him the worst spots

on the rug. He protested but we belaboured him with suggestions. We almost got him to his hands and knees, but at the last moment he sputtered something about the Yugoslav Fräulein (housemaid) he had come to see. We finally released him, but still he took trouble to assure us Americans that the Kennedy tragedy had moved him. The Manager told us that she didn't understand what he had said about those crazy Americans, but we doubt if it was complimentary. The rug went to the cleaners a month later, par for Austrian services.

As we told you in some of our notes, Austrians are very polite and careful in observing the amenities, such as greeting you formally with *Grüß Gott* or *Guten Tag* no matter how many times a day they may see you. After that the conversation can begin. In this respect we had a most interesting lesson early in December. Austrian domestic architecture seems to lack rhyme or reason, but in one particular succeeds in being extremely functional. Possibly because of long walks, punctuated by wine, coffee or tea, bathrooms are placed strategically next to the front door. Ours is exactly one step removed and the doors are so hinged as to avoid any obstruction. One morning very early when Herman was shaving, Lenna answered the door bell. It was the telephone checker. As he entered he noticed the bathroom door one-half inch ajar, heard water running, (no doubt), so mindful of the amenities, cocked his head pertly to one side, peeked through the crack discreetly and enthusiastically said, „Guten Tag!“

When we wished the Postman a Merry Christmas and Herman handed him an envelope, he could not contain his exuberance and gave Lenna one of the most vigorous pinches on the cheek it has been her pleasure to receive.

A pleasant but quiet holiday season was ushered in by a concert at which the American Fulbright music students displayed superb artistry, and a Christmas songfest reflecting both Austrian and American traditions. A substantial flow of Christmas mail, an overseas call from our youngsters, Christmas dinner at the Hotel Imperial, a trip to Venice, with detours to Padua and Verona, provided a pleasant transition from 1963 to 1964.

There are some delightful people among the fellow Fulbrighters. As we were forewarned, our friendships with Austrians are not numerous but those we have made are vital and interesting. Saying farewell will not be easy.

The second Semester promises to be quite the same academically; extra-curricular assignments however, should be interesting but heavier. Our daughter and granddaughter should join us in June. While the girls gad about the adjoining area, Herman will finish his work. July 1 the four of us plan to tour Europe stressing the places the youngsters most wish to see. After they have left us, about August 19, we plan to spend considerable time in our favorite city, London. We have received confirmation of a booking homeward on the SS. *United States*, October 13, 1964. In anticipation, we can only say, „You're so nice to come home to!“,

As ever

Breitenfeldergasse 2/4
Wien VIII, Austria

Lenna and Herman Deutsch

May 3, 1965

Dear Chick,

Enclosed is a copy of the inquiry
as regards the Dreamers. I am certain that
you are best equipped to give him the
directions he requests and are also able
to put him off politely if you regard
his efforts as futile - as they appear to
me. How to deal with people who have
greater enthusiasm than capacity is a
subject which we might well discuss
at one of the history conferences. We want
to sustain their interest but do not wish
to mislead them.

I was pleased beyond measure
with the recognition of your work
in various media dealing with
subjects of Indians. We shall follow
your progress and in the meantime
wish you continued success.

Please include Mrs. Belander in
our best wishes.

Sincerely,
Herman

[Enclosure. 3 May 1965]

Washington State University Historical Society
Washington "
Pullman Washington

Gentlemen,

Knowing that your Society has done much, and know a lot, for and about the Nez Perces Indians now at Nespelem, in the Colville Reservation; And as I have been engaged in intensive researches of this tribe from the Walla-Walla Council of 1855 to the death of Chief Joseph in 1904, in order to write a complete novel on this half-century, would you kindly let me know if there is anyone within your society who has a good knowledge of both the events that occurred during this period as well as the old customs of the Nez Perces, solely those of the " Dreamers " faith. The novel should start being written this coming January. The materials gathered cover almost everything published on the subject-matter... from McWhorter to Haines... nearly 15 books already and few more to come; Nevertheless, gentlemen, I still wish to know more. Historical details have been quite thoroughly covered by several writers; but as I have few unanswered questions in my head, mostly pertaining habits and customs of the Dreamers, I would be so grateful to correspond, for a while, with someone who might possibly answer those questions.

Furthermore, as I consider your Society the very home of the Dreamers' past, I wonder if, once the first draft of the novel is completed (by next May or June , or earlier), one of more persons of your society would read it and possibly point out whatever inaccurate details that may have been " honest mistakes ".

So far, gentlemen, the book is almost ready to be written. Yet I still feel that both advices and recommendations from your Society would greatly help to clarify many points. Hoping to hear from you soon, thank you in advance for whatever help you may give, remaining until then

Respectfully yours

Pascal Tchakmakian
11 Harris St.,
Brookline 46 Mass.

University of Washington
INTERDEPARTMENTAL CORRESPONDENCE

Department

August 25-

Dear Click,

My wife and I plan
to come through Yakima
late Tuesday afternoon August
28. I hope to arrive in time
to go through Churchill's
book store. I shall call your
office from there and should
appreciate it very much if
you could leave a message in
the event you must leave.

We should be glad to meet
you at dinner if it meets
your convenience completely.
I shall communicate by telephone
or wire if my schedule is
unavoidably upset. I look forward
to seeing you. Sincerely,
Herbert